



C A R E L I C A

eco spa

ПРАВИЛА ПОСЕЩЕНИЯ  
ГИДРОТЕРМАЛЬНОГО  
КОМПЛЕКСА



Уважаемые гости!

Соблюдение данных Правил позволит нам сделать ваше пребывание в Carelica eco spa максимально безопасным и комфортным.

Перед посещением гидротермального комплекса необходимо пройти регистрацию на стойке ресепшн и ознакомиться с Правилами посещения гидротермального комплекса. Подпись в карте гостя подтверждает согласие с Правилами и готовность им следовать.

Посещение бассейна разрешается только при наличии купального костюма. Ходить босиком запрещено.

В целях безопасности необходимо следовать предупреждающим знакам, расположенным на территории комплекса.

Гости осведомлены о том, что поверхность пола в отдельных местах может быть скользкой. Необходимо соблюдать осторожность.

Длинные волосы должны быть убраны заколкой или резинкой в хвост.

Необходимо принять душ перед каждым входом в воду.

При погружении в бассейн гостям рекомендуется использовать специальные очки для плавания.

Плывать по дорожкам бассейна необходимо, придерживаясь правой стороны.

К использованию в бассейне допускается только инвентарь/надувные приспособления из наличия в гидротермальном комплексе.

В целях сохранности Ваших личных вещей не оставляйте без присмотра браслет. В случае его утери Гость оплачивает штраф согласно действующему прейскуранту.

AQUA THERMAL  
COMPLEX  
RULES



Dear guests!

The following Rules are intended to make your visit to Carelica eco spa as safe and enjoyable as possible.

Before accessing the aqua-thermal complex, please get registered at the reception desk and familiarize yourself with the Rules. By signing the guest's card, you confirm acceptance of the Rules and your willingness to follow them.

All pool users must wear appropriate swimwear. No bare feet allowed.

All guests are expected to follow the health and safety notices displayed around the aqua-thermal complex,

Be aware of different floor surfaces. Some surfaces may be slippery. Move with caution,

Hair must be tied back with an elastic holder or a hairgrip for any swimmers with long hair.

It is obligated to take a shower each time before entering the water.

When swimming underwater, it is advised to use swimming goggles.

In the pool, please stay on the right-hand side of the lane.

Only the equipment/inflatables provided at the aqua-thermal complex are allowed to use in the swimming pool.

For the safety of your personal belongings, do not leave your locker bracelet unattended. Loss of the bracelet is punishable by fine according to the current price list.

In case of damage / loss of property of the aqua-thermal complex due to the fault of the guest, it is subject to compensation in the amount of the value of the damaged / lost property.

В случае повреждения/утраты имущества гидротермального комплекса по вине гостя, ущерб подлежит возмещению в размере стоимости поврежденного/утраченного имущества.

По указанию сотрудника не позднее чем за 15 минут до времени закрытия необходимо покинуть территорию гидротермального комплекса.

Выносить халаты и полотенца Carelica eco spa с территории комплекса в запрещается.

### **Особые Правила при посещении гидротермального комплекса детьми**

Дети допускаются на территорию гидротермального комплекса ростом не ниже 100 см.

Детям дошкольного и младшего школьного возраста в обязательном порядке требуется справка о результатах паразитологического обследования на энтеробиоз: абонементное посещение: не менее 1 раза в три месяца; при разовых посещениях: перед каждым посещением, если разрыв между ними более двух месяцев (СанПиН 2.1.2.1188-03).

Дети посещают гидротермальный комплекс только в сопровождении законных представителей: один совершеннолетний Гость – на одного ребенка.

Взрослые отвечают за безопасность детей, а также за нанесенный ими ущерб.

Дети с 16 лет допускаются в бассейн при умении держаться на воде без сопровождения взрослых.

Запрещается оставлять детей без присмотра и позволять им нарушать отдых других гостей.

All guests are expected to exit the aqua-thermal complex within 15 minutes of the closing time (please obey the instructions of the pool staff).

It is not allowed to take bathrobes and towels belonging to Carelica eco spa out of the complex.

### **Special Rules for visiting the aqua-thermal complex with children**

Children must be at least 100 cm in height to access the aqua-thermal complex.

Children of preschool and primary school age are required to provide an enterobiosis medical certificate that has to be renewed every three months for spa membership holders. For non-members, the certificate has to be provided for the gap between visits of two months and over (SanPiN 2.1.2.1188-03).

Children can visit the aqua-thermal complex only if accompanied by an official responsible adult. The adult-to-child ratio is strictly 1:1.

Adults are responsible for the safety of the children they accompany, as well as for the property damage caused by their activities.

Children over 16 years old are allowed into the pool provided they can tread water without support of an adult.

It is not allowed to leave children unattended and allow them disturb other guests.

**При посещении гидротермального комплекса во избежание травм и конфликтных ситуаций не разрешается:**

- Втирать в кожу крема и мази перед посещением бассейна.
- Использовать жидкое мыло, шампунь в стеклянной таре во избежание порезов.
- Пользоваться бритвенными принадлежностями.
- Носить во время плавания украшения (цепочки, браслеты, кольца и т.д.). За утерянные в воде украшения администрация ответственности не несет.
- Приносить в бассейн стеклянные, режущие, колющие предметы, а также жевательные резинки и другие пачкающие предметы.
- Проносить и употреблять на территории комплекса свою еду и напитки.
- Находиться на территории бассейна с едой и напитками из бара, кроме воды в одноразовых стаканах.
- Прыгать и нырять с бортиков бассейна. Вход в воду должен осуществляться только по предназначенным для этого лестницам.
- “Висеть” на дорожках.
- Шуметь, кричать и бегать на территории гидротермального комплекса.
- Запрещается переодевать мальчиков старше 4 лет в женской раздевалке, а девочек аналогичного возраста в мужской.
- Отправлять естественные надобности в бассейне. Пожалуйста, воспользуйтесь туалетными комнатами на территории спа-комплекса.
- Использовать лежаки и стулья для хранения вещей
- Передвигать лежаки, стулья, столы и т.д.
- Посещать гидротермальный комплекс лицам, имеющим медицинские противопоказания (при повреждении или серьезных заболеваниях кожных покровов, при наличии открытых ран, трудностей с дыханием, при расстройстве вестибулярного аппарата, в период обострения хронических заболеваний и т.д.).
- Курить на территории гидротермального комплекса.
- Посещать спа-комплекс в состоянии алкогольного или иного опьянения.
- Приносить в спа-комплекс животных

**Заключительные положения:**

Правила обязательны для соблюдения всеми гостям спа-комплекса.

**To avoid injuries and conflict situations while visiting the aqua-thermal complex it is not allowed to:**

- Apply any creams / ointments on the body before entering the pool water.
- Use liquid soap, shampoo in glass containers (to avoid cuts).
- Use shaving accessories.
- Wear jewelry in the pool water (chains, bracelets, rings, etc.). The administration cannot be held liable for jewelry lost in water.
- Bring glass, sharp and pointed objects, as well as chewing gums and other dirty objects into the pool.
- Bring and consume outside food and drinks in the complex.
- Bring food and drinks from the bar into the pool area, except for water in disposable glasses.
- Jump and dive from the pool decks. Access to the pool must only take place through the appropriate ladders.
- Use lane dividers as support
- Use loud voice, scream and run in the aqua-thermal complex
- Children ages 4 years old and older must use gender appropriate locker rooms.
- Urinate in the swimming pool. Please use WC on the premises of the spa-complex.
- Use deckchairs and chairs to store objects
- Move deckchairs, chairs, tables etc from where they are positioned
- Individuals with potential health risks (skin damages, bad skin disorders, open wounds, shortness of breath, vestibular dysfunctions, exacerbation of chronic diseases etc.). are not permitted to use the aqua-thermal complex.
- Smoke on the premises of the aqua-thermal Complex
- Visit the spa-complex under the influence of alcohol or otherwise intoxicated.
- Bring pets to the spa-complex

**Final statements:**

The Rules are applicable to all guests of the spa-complex without exception.

Все гости спа-комплекса должны следовать указаниям тренера-спасателя и сотрудников спа-комплекса.

Администрация имеет право вносить изменения в расписание работы гидротермального комплекса в целях производственной необходимости.

При несоблюдении Правил, в случае нарушения общественного порядка или создании угрозы жизни, здоровью и отдыху других Гостей, Администрация имеет право лишить Гостя посещения гидротермального комплекса без компенсации.

Просим воздержаться от использования мобильных телефонов на территории гидротермального комплекса.

За несданные в сейф на ресепшн спа-комплекса ценные вещи и деньги администрация ответственности не несет.

На территории бассейна работают камеры видеонаблюдения.

#### **Уважаемые Гости!**

Администрация спа-комплекса будет благодарна за дополнения к Правилам и постарается учесть ваши пожелания.

The instructions of the life-guards and the spa-complex employees have to be obeyed by all guests.

The Administration reserves the right to alter the schedule of the aqua-thermal complex when deemed necessary.

Individuals in violation of the Rules, causing undue disturbances or jeopardizing life, health and comfort of others, may be denied access the aqua-thermal complex without refund.

We kindly ask to refrain from using mobile phones in the aqua-thermal complex.

The administration cannot be held liable for any loss of valuables and money not kept in the safe at spa reception.

We inform our guests that CCTV is in operation in the pool area.

#### **Dear guests!**

The administration of the spa-complex will appreciate your feedback regarding the above Rules and will gladly consider your comments.

УТВЕРЖДЕНО  
Генеральный директор  
ООО «ОТЕЛЬ Менеджмент»  
Рейзентул Е.А.

---

24 декабря 2019

